

### EL EDITOR.

Haviendo mostrado una dolorosa esperiencia que uno de los graves males que aquejan á la humanidad en esta améica, es el de *Herpes*, y deseando aliviarla en esta parte, me parece justo referir el modo con que se cura radicalmente, esta dolencia en el estado de las *Chiapas*.

Tómense cinco ó seis granos de cacao medio tostados en el rescoldo, y puestos á hervir despues con una *orejuela* [yerba que allí abunda] en una poca de agua con que se hace un cocimiento; estando ya frio, mezclésele un poquito de *achiote* ó lo que es lo mismo *panecillo*, y endulzado con azucar, tómense dos vasos en horas competentes, uno por la mañana, y otro á la tarde. Su efecto es endulzar la sangre erisipelada, y hacer que se caigan pronto los costrones, que por lo comun aparecen en las piernas.

Las ulceras que puedan haber provenido de la misma enfermedad se curan moliendo en almirez ó metate hasta reducir á polvo una de dichas orejuelas con cogollos de la yerba llamada *pagtipinahuisti*, ó sea *zaragalona*, y de guayavo agrio, y puestas ambas yerbas en un liencécito se esprime sobre las llagas repetidas veces al dia con lo que se cierran. Para sanar radicalmente se debe seguir tomando dicho cocimiento en ayunas, y la enfermedad terminará con arrojar sangre por la cámara.

Ecsiste en Chiapas una fruta silvestre del tamaño de una nuez que abunda allí escesivamente lo mismo que la *orejuela* en las montañas incultas. Con dicha fruta molida se curan los indios la sarna untándose la diariamente, y sanan pronto. Esta frutilla está tan impregnada de aceite ó manteca, que remolida y puesta á calentar en paila, metida en la prensa dá una grasa copiosa como manteca de cacao, y luego toma mucha consistencia: hacéense de ellas velas que producen una luz azulada y tambien muy buen *jabon*, la pasta es muy blanca.... He aquí un artículo de comercio que allí seria muy lucroso, pues abundan los árboles conocidos con el nombre de *tzahuisoya*, ó *Chaohuisoya*, que dan en estraordinaria abundancia la frutilla dicha.

## LIBRO UNDECIMO:

DE LAS PROPIEDADES DE LOS ANIMALES,  
AVES, PECES, ARBOLES, YERBAS, FLORES, METALES,  
PIEDRAS Y COLORES.

### CAPITULO I.

DE LOS ANIMALES.

*Párrafo primero: de las bestias fieras.*

**E**l tigre anda y bulle en las sierras, y entre las peñas y riscos, y tambien en el agua: y dicen es principe y señor de los otros animales, y es avisado, recatado, y regálase como el gato, y no tiene trabajo ninguno, y tiene asco de beber cosas sucias y hediondas, y tiénese en mucho. Es bajo, corpulento, su cola es larga, y las manos son gruesas y anchas, y tiene el pescuezo grueso: tiene la cabeza grande, las orejas son pequeñas, el hocico grueso, carnoso, corto, y de color prieto, y la nariz grasienta: tiene la cara ancha, y los ojos relucientes como brasa: los colmillos son grandes y gruesos, los dientes menudos, chicos y aguzados las muelas anchas de arriba, y tambien la boca muy ancha, y tiene uñas largas y agudas. Tiene pescuños en los brazos y en las piernas, el pecho blanco, el pelo lezne, y como crece se vá manchando, y crécenle las uñas y garras: crécenle los dientes, las muelas y los colmillos, y regaña, muerde, y arranca con los dientes, corta, gruñe y brama, sonando como trompeta. El tigre blanco dicen que es capitán de los

otros tigres, y es muy blanco. Hay otros que son blanquecinos, manchados de prieto: hay otro tigre de pelo vermejo, y manchado de negro.

La propiedad del tigre es, que come animales como son ciervos, conejos, y otros semejantes, es regalado, y no es para trabajo: tiene mucho cuidado de sí, báñase, y de noche vé los animales que ha de cazar: tiene muy larga vista, aunque haga muy obscuro, y aunque haga niebla vé las cosas muy pequeñas; cuando vé al cazador con su arco y saetas, no huye, si no sientase mirando ácia él sin ponerse detrás de alguna cosa, ni arrimarse á nada, luego comienza á hipar, y aquel aire enderezale ácia el cazador á proposito de ponerle temor y miedo, y desmayarle el con el hipo, y el cazador comienza luego á tirarle, y la primera saeta, que es de caña, tomala el tigre con la mano, y hacela pedazos con los dientes, y comienza á regañar y gruñir, y echándole otra saeta, hace lo mismo. Los cazadores tenían cuenta con que no habian de tirar al tigre mas de cuatro saetas: esta era su costumbre ó devocion, y como no le matase con las cuatro saetas, luego el cazador se daba por vencido, y el tigre luego comienza á esperezarse, sacudirse, y á relamerse: hecho esto recógese, y dá un salto, como volando, y arrójase sobre el cazador; aunque esté lejos diez ó quince brazos, no dá mas de un salto: vá todo encrespado como el gato con el perro, luego mata al cazador, y se lo come. Los cazadores diestros, en echando la primera saeta, si el tigre la hizo pedazos, toman una hoja de un árbol de roble ó de otro semejante, é híncanla en la saeta, y tiran con ella al tigre, y la hoja así puesta hace ruido, así como cuando vuela una langosta, y caese en el suelo al medio del camino, ó cerca del tigre, y con esto se divierte el tigre (a) á llegar la hoja que

[a] Conviene en esto con el Gato, que gusta de oír algun ruido.

cae y llega la saeta, y pasale ó hierle, y luego este dá un salto ácia arriba, y tornando á caer en tierra, tórnase á sentar como estaba antes, y allí muere sentado sin cerrar los ojos, y aunque está muerto, parece vivo. Cuando el tigre caza primero ija, y con aquel aire desmaya á lo que ha de cazar; la carne del tigre, tiene mal sabor y requema.

Habia unas gentes que eran como asesinos, los cuales se llamaban *Nouotzaleque*, era gente usada, y atrevida para matar, traían consigo del pellejo del tigre, un pedazo de la frente, y otro del pecho, el cabo de la cola, las uñas, el corazón, los colmillos y los hocicos: decian que con esto eran fuertes, osados y espantables, á todos, y todos los temian, y á ninguno habian miedo por razon de tener consigo estas cosas del tigre. Estos se llamaban tambien *Pixquetecolpachoani*.

Al gato cervical llámanle por este nombre, conviene á saber *tlacoocelul*, *tlacomiztli*, porque es pequeño, del tamaño de un gato, es pardo, tiene uñas, y manchas obscuras como el tigre pintado.

Hay un animal en esta tierra, que se llama *tlacaxolotl*, es grande, mayor que un gran buey, tiene gran cabeza, largo el hocico, las orejas muy anchas, los dientes y las muelas muy grandes; pero de la forma de una persona: tiene muy grueso el pescuezo y fornido, los pies y las manos gruesas, las uñas como buey, pero mayores; tiene las ancas grandes y anchas, la cola gruesa y larga, es de color de buey rojo, tiene muy grueso el cuero, la carne es de comer: dicen que tiene ésta el sabor de todos los animales, aves y aun de hombres. Este animal es raro, vive en las provincias de *Atzacan*, de *Teputzonllan*, y *Tlanquilepan*, que son ácia honduras: habita en las montañas y desiertos entre las peñas: come cacabates monteses, y otros caca-

bates que se llaman *quapatlachtlí*: come tambien maíz verde, y mazorcas de maíz: cuando topa con un maízal, destrúyelo sin dejar nada. Cuando le falta la comida, come hojas de matas y árboles: cuando estercola, echa los cacaos enteros, casi una carga de ellos cada vez; andan los habitantes de aquella tierra á buscar su estiércol para coger el cacao que echa este animal: no teme á las gentes, ni muere con saetas: tómanle haciendo un hoyo grande, y cubriéndole con ramas y yerbas, para que caiga dentro, allí le matan y le sacan con sogas, y comen su carne que tiene muy buen comer. (a)

Hay un animal que se llama *tezoniztac*, criase ácia el mar del sur, en la provincia de *Toztlan*, y llámánle *tezoniztac*, porque tiene la cabeza muy blanca, tan solamente es del tamaño del tigre, ó casi es bajo de pies, y de grueso cuerpo, come carne de las bestias silvestres: cuando quiere cazar regaña como gato, y luego arrebatá la caza: tiene las manos y los pies como tigre, es muy negro todo el cuerpo, y la cola larga. Este animal muy pocas veces parece, y si alguno encuentra con él, y le ve la cabeza amarilla, es señal que morirá presto, y si alguno le encuentra, y le parece la cabeza blanca, es señal que vivirá mucho en pobreza aunque mucho trabaje: este agüero se tenia cerca de este animal, mátanle con saeta.

Hay otro animal, que por la relacion parece que es oso, y sino es oso, no se á que animal se

(a) Ignoramos que animal pueda ser éste, tal vez será de las especies perdidas como el *Mastodonte* cuya osamenta se há encontrado en el desague de Huehuetoca y hacienda de Chapingo, y del Elefante. En el dia no tenemos cuadrúpedo mayor que un buey grande, pues el Cíbolo apenas es igual. Tengo para mí, que algunas descripciones de estas son tan fabulosas como la de los Centauros, Grifos, y Avesenix. El P. Sahagun tradujo las relaciones de los Indios, del mexscano al castellano, no es responsable de la ecsactitud.

compare de los que conocemos; es belloso de larga lana, tiene la cola muy belloso como la de la zorra, pero de color pardo obscuro, la lana vedijosa, cuando es ya viejo; tiene las orejas pequeñas y angostas, la cara redonda y ancha, casi retrae á la cara de persona, el hocico grueso, echa el aliento ponzoñoso para emponzoñar cuanto topa, el báho ó aire que arroja es de muchos colores como el arco del cielo, es muy avisado, y pónese en acecho para matar ó cazar.

El leon es del tamaño del tigre, no es manchado, tiene el pelo tambien lezne, y en el cuerpo es de la manera del tigre, sino que tiene las uñas mayores, y tambien pescuños muy largos, es rojo obscuro: hay leones vermejos, y otros blanquesinos, estos se llaman leones blancos.

Hay un animal que se llama *quanmiztli*, por sus propiedades parece ser onza, y sino lo es, no se á que otro animal sea semejante: dicen que es parecido al leon, sino que siempre anda en los árboles saltando de unos á otros, y allí busca su comida, pocas veces anda en el suelo.

Hay un animal en estas partes que se llama *Macamiztli*, quiere decir ciervo leon, el cual no sé si le hay en otra parte: es del tamaño del ciervo, y la color de este y sus uñas lo mismo: los machos tienen cuernos como ciervo, pero tiene pescuños como leon muy agudos, y los dientes y colmillos como este: no come yerbas, anda entre los otros animales, y cuando quiere comer, abrázase con un ciervo y con el pescuño abréle por la barriga, comenzando desde las piernas hasta la garganta, y así le echa fuera todos los intestinos, y le come; en ninguna cosa le conocen los otros ciervos, sino en un malhechor que tiene.

Hay otro animal en esta tierra, que se llama *cuillamiztli*, que quiere decir leon bastardo, este segun

lo que de él se dice es lobo, come ciervos, y gallinas y obejas: en tomádo un ciervo, hártase de él hasta no poder mas, y échase á dormir dos ó tres dias: no cura de cazar mas, y por esto le llaman *leon bastardo*, porque es gloton, ni tiene cueva como los leones, y denoche come las gallinas, y las obejas, y aunque esté harto mata todas las gallinas y obejas que puede.

Hay otro animal el cual llaman *itzcuinquani*, quiere decir: *comedor de perros*, que es de la manera del que arriba se dijo: llámase comedor de perros porque de noche llega ácia las poblaciones, y desde cerca del lugar comienza á ahullar, y todos los perros que le oyen, le responden ahullando, y van corriendo adonde él está, y en estando juntos con él los perros, mata los que ha menester para comer, destrózalos, y los demas vánse: su comer son los perros, hallálos muy sabrosos este animal: segun esta relacion parece ser lobo.

*Párrafo segundo: de los animales como zorros, lobos y otros semejantes.*

Hay en esta tierra un animal que se dice *coiote*, el cual algunos de los españoles le llaman zorro, y otros le llaman lobo, y segun sus propiedades á mi ver ni es lobo ni zorro, sino animal propio de esta tierra, es muy belloso de larga lana: tiene la cola gruesa y muy lamida: las orejas pequeñas y agudas, el hocico largo, y no muy grueso y prieto, tiene las piernas nerviosas, las uñas corbadas y negras, y siente mucho: es muy recatado para cazar, agazápase y pónese en acecho, mira á todas partes para tomar su caza: es muy sagáz en azechar ésta. Cuando quiere arremeter, primero echa su báho contra ella para inficionarla, y desanimarla con él, es diabólico este animal: si alguno le quita la caza, nótales, aguárdale y procu-

ra vengarse de él, matándole sus gallinas, ó otros animales de su casa; y si no tiene cosa de estos en que se vengue, aguarda al tal cuando vá camino, y pónese delante ladrando como que se le quiere comer por amedrentarle; tambien algunas veces se acompaña con otros tres ó cuatro de sus compañeros para espantarle, y esto hacen ó de noche ó de dia. Este animal tiene condiciones esquisitas y es agradecido. Ahora en estos tiempos aconteció una cosa digna de notar con uno de estos animales.

Un caminante yendo por su camino vió uno de estos animales que le hacia señal con la mano para que se llegase á él; espantóse de esto el caminante, y fué ácia donde estaba, y como llegó cerca de él, vió una culebra que estaba enredada en el pescuezo de aquel animal, y tenia la cabeza por debajo de sobaco de éste, y estaba muy apretada con él: esta culebra era de las que se llaman *cincoatl*; el caminante como vió éste negocio, pensó interiormente diciendo: ¿á cual de estos ayudaré? y determinó ayudar á aquel animal: tomó una vardasca y comenzó á herir á la culebra, y luego ésta se desenroscó, cayó en el suelo, y comenzó á huír y meterse entre la yerba, y tambien el animalejo se fué huyendo: de ahí á un rato tornóse á encontrar con el caminante entre unos maizales, y llevaba dos gallos en la boca por los pescuezos, y púsolos delante del caminante que le habia librado de la culebra, é hizole señal con el hocico que los tomase; se fué tras él hasta que llegó á su casa, y como vió donde entraba, fué á buscar una gallina y llevóse la á su casa, y dentro de dos dias le llevó un gallo. Este animal come carne cruda, y tambien mazorcas de maíz secas y verdes, cañas, gallinas, pan y miel. Tómanle con trampa, alzapie, lazo, ó fléchanle, y tambien le arman en los magueyes cuando vá á beber la miel.

Otro animal de esta especie hay en esta tierra que llaman *Cuñlachcoiötl*, y tiene las mismas condiciones arriba dichas, salvo que en el pelo es semejante al oso, y tiene cerviguillo grueso, y muy belloso, y en el pecho y en la cara tiene un resello de pelos grandes que le hace espantable.

Hay otro animal de esta especie, al cual llaman *Azcatlcoiötl*, tiene las mismas condiciones arriba dichas, salvo que se sienta sobre los hormigueros, y por esto se llama *azcatlcoiötl*, y tambien cuando ahulla de noche hace muchas voces juntas unas gruesas, otras delgadas, y otras mas delgadas.

Hay otro animal de esta especie, al cual llaman *tlalcoiötl*, tiene las condiciones arriba dichas; pero no se cria en las montañas como los otros, si no cerca de los pueblos: á estos le llaman algunos zorro, ó raposo, come gallinas, fruta, mazorca de maíz, cosas muertas y sabandijas.

Hay otro animal que se llama *ocotochtli*, que tambien habita entre las peñas y montes, es del tamaño de un podenco, bajo y corpulento: tiene el pelo pardo por el lomo, y por la barriga blanquecino, con unas manchas negras, ralas y pequeñas, el pelo blanco, la cabeza redonda, y las orejas pequeñas como de gato: la cara redonda, el hocico corto, la lengua aspera ó espinosa, el ahullido delgado como tiple, es muy ligero, y salta mucho como que vuela. Este animal tiene una singular propiedad, que caza para dar de comer á otras bestias fieras: caza hombres ó ciervos, ú otros animales, y caza de esta manera, que viendo que se acerca lo que quiere cazar, se esconde trás de un árbol, y en llegando junto él, arremete, y pásale la lengua por los ojos, y es tan ponzoñosa, que luego mata en tocando: como caé el animal, ó hombre que mató, cúbrele con heno, y súbese sobre an

árbol, y comienza á ahullar, cuyo ahullido se oye muy lejos, y luego las otras bestias fieras como tigres, leones &c., que oyen aquel grito, luego entienden que son llamados para comer, y van presto donde está el *ocotochtli*, ven la presa, y luego lo primero beben la sangre, y despues despedázanle, y cómenle, y en todo esto él está mirando aparte como comen los otros, y despues que ellos han comido, él tambien come lo que sobra, y dicen que hace esto porque tiene la lengua tan ponzoñosa, que si comiese emponzoñaría la carne, y morirían las otras bestias comiendo de ella. (Segun el padre Molina, este animal es gato montés ó marta.)

Hay otro animalejo que le llaman *Oztoa*, y llámanle con este nombre, porque siempre habita en cuevas y allí cria sus hijos: es pequeñuelo, tiene el hocico como un porquezuelo, tiene el pelo lezne y un poco áspero, es de color obscuro, come ratones y ardillas, y tambien come conejos. (es raposa)

Hay otro animalejo que llaman *mapachitli*, y tambien le llaman *cioatlamacazqui*, y *Tlamuton*, quiere decir viejecilla: tiene las manos y los pies como persona, destruye los maizales cuando están verdes comiéndolos, sube á los árboles y come la fruta de ellos, y la miel de los magueyes, vive en cueva, hace su habitacion en las montañas, en los riscos, y entre las espadañas del agua. En el tiempo de invierno cuando no hay fruta ni maíz, come ratones y otras sabandijas; algunas veces anda en dos pies como persona, y otras en cuatro como animal: hurta cuanto halla, por ser así ladrona, y por tener manos de persona, le llaman *mapachitli*: es bajo y rollizo, tiene larga lana, la cola dura, crecida, y pelosa á manera de zorro, la cabeza grande, las orejas pequeñas, el hocico largo, delgado, y prieto, el cuerpo pardo, y peloso.

Hay otro animalejo que se llama *pezotli*, és como el arriba dicho, salvo que no tiene pies ni ma-